kurdish

in arabic characters

by *ibrahim bajlan*

author & journalist (khanqin - iraq)

thanks to *safa' al-muhajir*

لة
نامةكانةوة

برووسك

كاتيَك برووسكة دةدا لة تةوقي سةرةتا

ضاوة ڕواني بيستني دةنطي

هةورة تريشقة مةكة

١٩٧٣

هةولَدةريَك

هةموان هةست دةكةن

بةلام شاعريَك نية

بةلَكؤ هةولَدةريَكة

١٩٩٩

نةزانين

كةس لة خودي خؤم تيَناطا

وةكو من ليي‌َ تيَدةطةم

بةلَام ضةند بيَئاطام لة خؤم

١٩٧٣

خۆشەویستي

خۆشەویستي ئەوەیە ئاسانترین خراثەت
بەرامبەر کەساني تر کردووتە لە بیر نەکەي
طەورەترین خراثەي خەلَك بۆ خود خۆت لە بیر نەکەي
١٩٩٧

ثێنووس

ئەطەر ثێنووس کردەوە نەکا
بێهۆدەیە هەولَي شمشێر
١٩٩٣

ثێشبیني

هەمو مرۆظێك بەیامبەرە
ذیان لە ئەوەوە دەست ثيَ دەکا
و کۆتایي دێت
١٩٨٨

کامەراني

ئەطەر ئێمە وەرطرین:-
لە ثت بەرەستەکان، رێز طرتن لە خاك و باثیران
و لە ئاینەکاني رۆذ هەلَاتي دورەوە، و رەوحانیەتەکانیان،
و ةلە جولەکەکانەوە ثێش بیني و کۆلنەدان،
لە خاض ثەرەستانەوە خۆشەویستي و لێبوردن
لە ئیسلام طەرمي باوەر
و لەعلمانیەت، لێك تێطەیشتن و کرانەوە،
و لە مرۆظایەتیەوە هەولَ دان بۆ یەکطرتن.

ئەطەر ئێمە هەر هەمو ئەمانەمانە وەرطرت،
لە هەموو ئەوانەوە
دەبینە بەختیار ترین مرۆظـ
١٩٩٠

ثارضة

نيشتمان ئةو ثارضة ية تة كة ئازاديمان تيَدا دةبيَنينةوة
طةورة وة دةبيَت تاكو طةردون دةطريَتة خؤي
و تةسكةوة دةبيَت تاكو لة خةيالَماندا دةخنكيَ
١٩٩٠

***

ثيَشبيني...

... ثير، كة هةستي كرد بة كاتي ليَك توانةوة موريداني لة دةور كؤريان بةست و داواي دوا ئامؤذكاريةكانيان ليَ كرد:-

ووتي:-

خؤتان رزطار بكةن لة مادة، وةكو من بةخواستي خؤم لة تةمةني هةفت سالاَندا بووكة شووشة دلَ خوازةكةم لة ذيَر بةهةذاريَكي طةرةكةكةم بةخشي.
كة لة بةخشين ستةر قالَمي كردبوو رزطار بن لة خؤشة ويستي وةكو من بة ويستي خؤم خؤمم رزطار كرد كاتيَك لة هةفدة سالَي تةمةنم لة ذيَر قوربانيم لة خؤشةويَستيةكةمدا لة ثيَناوي هاوريَتيم دا.
لة زانياري رزطار بن وةكو من بةخواستي خؤم كاتيَك لة بيست و حةوتي تةمةنم دا لة كؤ كردنةوةي بروانامة وازم هيَنا، كة ئةوةندةي نةما بوو، بةرةو لة خؤ بايي بوون بم با لة جياتي سادةيي و خاكي بوون.
لة ناو بانط خؤتان رزطار كةن وةكو من خؤم رزطار كرد، بةخواستي خؤم، كاتيَك لة سي و حةوت سالَي تيَطةيشتم كة، ناو بانط ثوضة ضونكو تراويَلطةية.
رزطار بن لة طةران بة دواي ميتافيزيقيا دا، وةكو من رزطار بووم، بة خواستي خؤم لة ضل و حةوتي سالَاني تةمةنم دا، كة دلنيا بووم لةوةي كة فةرماني راستي بؤ راستي جيَ بهيَلَم.
خؤتان رزطار كةن لة كؤمةلَايةتية خةلَةتيَنةرةكاندا وةكو من بةؤيستي خؤم رزطار بووم لة ثاش ئةوةي لة ثةنجا و حةوت سالَاني تةمةنم دا ثةيم برد، بة هيض و ثوضي زوَربةي هةلَس و كةوتةكاني مرؤظايةتي.
لة خةلَك رزطار بن، وةهةولَي خةلَوةت طيري بدةن تا دةتوانن ئةطةر وةكو من لة شةست و حةوتي تةمةنم دا طةر هاوريَكي بة ئةمةكتان دةست نةكةوت، لة هزر رزطار بن وةكو من بة ويَستي خؤم لة هفتا و هةفتي تةمةنم دا لة نووسين وازم هيَنا كتيَبةكانم دري ضونكة ريَطرم بوون لة سروشت.

لة لاشة رزطار بن تا ئةتوانن، لة هةموو قؤناغةكاني ذيانتاندا تاكو، ئةطةر كاتي رزطار بووني يةكجاريتان هات وةكو من ئامادة بن بؤ رزطار بوون لةو ذيانةي كة ئةيزانن و، ئامادة بن لة، و تيَكةلَ بن بةوةي كة ئةتزانن.

١٩٩٩

لة
ئاسوودةييةوة

شنة

(ثيَش لة دياري كردني شويَن و نووسيني كات)

منت ئةبيني شنةيةك بووم، بةطةردوون دا ئةطةرام نة سنوورم هةبوو، نةزةمةن تاكو لة ئةنجام دا، لة سي كؤرثةيةك دا طيَرسامةوة، ئيتر زياتر هةستم بة ذيان كرد، كة بوومة بةشيَكي مرؤيي تيايدا.

١٩٩٥

ئاواز

(كاتي ئاوا بوون لة خاكيَك دا كة ئازادي بة دةست هيَنا)

ضةند هؤزيَك شةرو شؤريان كرد لة سةر زةويةك تاكو يةكتريان قر كرد / وميلكانيان برايةوة، خاكةكةش رزطار بوو، لة بيرةوةر يدا هيض نةما تةنيا ئاوازيَكي بليمةت كة هةوليدا نةيارةكان لة يةك نزيك بكاتةوة نةئةو بةر خوردار بوو، لة داناني ئاواز نة سةركةوتو بو لة ناو بذي كردن، لة نيَوان زؤران بازةكاندا، بةلَكو سروشت و ثةللةوةر، دار و جؤطةكان ئاوازي مان، ئاوازي بليمةتي.

و هيزيان ئةووتةوة، بةلَيَ سروشت مني ئةوتةوة.

١٩٩٧

هؤنراوة

(كاتي كشي لة كناري ظؤلطا)

لةبيرةوةري طةلَيكدا، جيَطؤركيَم كرد، وةكو
هوَنراوةيةكي بيَ هونةر، كة دةلَيت:
رؤلة:

- طةر بيرمت كرد،
كة تيَكضاوي، كؤضم بوي
ذياني خؤت بة ضري بذييَ
هةر كاتيَكيش تيَكةلاوي رؤلي خؤت بويت
وةرة خةلَوةتطاكةم كة لة، نةبو، بوودا
ئالَةويَدا ئةم بينيتةوة ثيَنوسيَك و لاثةرةيةك كاغةزم هةلَطرتووة
بة دواي نوَييدا ئةطةريَم
١٩٩٧

طابةرد

(سةردةمي زةيني خةو بينيني، بياباني طؤثي لة مةنطؤليا)

كة بوومة بةرديَكي حةلان، هيض مرؤظيَك توخنم نة كةوت بوو، لةوةو ثيَش كة دوو دلَدار بة تةنشتمةو بةيةك طةيشتن، و خؤشةويَستيةكةيان لة سةر بةرد هةلَكؤلي بؤمة كيَلي دلَداري و ميَذؤيةك بؤ شويَنةواريَك.
١٩٩٥

ويذدان

(وازثيَهانانيَك لة جؤشي خةباتدا)

مرؤظيَكيان بة سةر مدا سةثاند، وسةثيَندرام بة سةري دا، كؤششم كرد ورةنجمدا لة طةلَي دا، لةسةردةمي، ميناكايةتي هةرزة كاري دا، هةروةكو لة تيَكؤشاني. تافى طةنجيدا، بةلاَم ئةو، كة ريَطاي سياسةتي هةلَبذارد وةكو سةرضاوةي بذيَوي ذياني، ئةو سةركةوت و ثلةي بةرز بوو، وحوكم راني كرد، و لة خؤي بايي بوو بوغرا بوو، ئةطةر ثرسياري ليَ بكةي بؤ وةهاي كرد و ئةكا، نموونةيي و ميناكايةتي لة كويَ ما، ضي بةسةر تيَكؤشان هات بيانووت بؤ دةهيَنيَتةوة لة ضةو سانةوة و ستةمكردن لة كةساني تر، بؤ ثاراستني ثلة و دةستكةوتةكاني ئةيكا.
ئةوة بوو وازم هيَنا.
١٩٩٧

طةراوةيةك

(سةردةمانيَك نة شويَنـي دياري كرابوو نة زةمان نووسرا بوو)

طةرامةوة بؤ هيَز، نة شويَنكم بوو نة زةمان، نةهةست، ثيَكردن نة هةستثيَكراو...

١٩٩٧

***

سولَتان

مةرط دالَانطيَذي بوو لة دةوري خةلَوةتطاكةي سولَتانةوة، بةلَام كاتيَك زاني ذياني ثير ضؤن بوو، وازي ليَ هيَنا، بةلَام ثير، بانطي مةرطي كرد فرياي بكةوي، مةرط هاتة بانطةوازيةوة مةزن تيَكلَاوي سروشت بوو، كاريان لة يةكتر كرد، كار كردنيَكي طةردوني، بةتةواوةتي وةكو هةر هةموو ئةوانةي ثيَش ئةو و ئةوانةش لة ثاش ئةو، بة تيَكةلَاو بووني طةردوني بووة بةشيَك لةو راستية كة هةردةم لة طؤششدا بوو لة ثيَناوي طةيشتن ثيَي...

خيَرا دؤست و كةس و طةلةكةي رويان كردة خةلَوةتطا كة تاكؤ دوا سةرنجي طةورةي ولَات بدةن، هةنديَكيان بؤن و بةرامي مخوريان بوَ ثيرؤزي سولَتان ئةكرد هةنيَكيانيش بة ضاوي خؤي تةماشاي خةرمانةي روناكي و نوريان كرد كة لة خودي خةلَوةتطاكةوة بةرز بووة و بانطةشةيان بؤ ثةيامبةريَكي نويَ ئةكرد، كاتيَكيش كورةزاي طةورة دةست ثيَشخةري كرد و وةسييةت نامةكةي باثيرةي.

كردةوة ئةوةي تيايدا نووسراو بوو بؤ ئامادة بووان خؤيَندةوة:

"ذيانم وةسييةت نامةية و راسثاردةية بيخويَنيَنةوة و ثةندي ليَ وةربطرن و لةبيرتان نةجيَت، هةموو كاتيَك و سةردةميَ، هةرطيز كة هيض كةسيَ لة هيض كةسيَكي ئيَوة باشتر نية، وةكو ئةوةي بةتةواوةتي كة هيض كةسيَك لة ئيَوة باشتر نية، منيش لة مرؤظيَكي ئاسايي زياتر نيم ئةشيَت يةكةم ئازاد ببووم و يةكم تيَكلَاو بووةكان لة هزر دا ئوميَدةوارم كة دواترين كةسيان نةبم لةطةلَ ئةوةي دا كة دلَنيام من لة ئةوةي كة نة يةكةم تيَكلَاو بووم لة راستيدا و نةئاخرين كةس، بةلَام رؤذي كؤضي دواييم بابيَتة جةذني ليَك توانةوة لة ناو راستي و رزطار بووني طةردوونيدا، بةلَام ئارامطاكةم با لة خؤدي خةلوةتطاكةم بيَت، سادة و ئاسايي، و لةسةر كيَلَطة كةي بنووسريَت: ئاليَرة دا مرؤظيَكي دؤلَة سةوزي، سةري ناوةتةوة. بةلَام خةلَوةتطاكةم با دةرطاكةي وةكو هةميشة كراوةيي بميَنيَتةوة، ليَطةريَن وةكو خؤي بةبيَ دةستكاري و ضاككردنةوة، تاكو ئةطةر سروشت و يستي بيفةوتيني و شويَنةواري نة هيَليَتةوة، هةرةسي ثيَ بهيَنيَت بةوةي تيايداية بيروخيَنيَت و سافي كاتةوة.

"خؤشةويستةكانم، خؤشيم بؤ بكةن، هةر ضةنديَك جيَطا فراوان بيَت: ضونكوو نا جيَطا فرةوانترة، وهةر ضةنديَك زةمان دريَذ بيَت، ضوونكة نا زةمان دريَذترة، تواني هةست ثيَكراو هةر ضةند بيَت، بةلاَم تواناي هةست ثيَنةكراو بةهيَزترة، ماوةي بوون هةرضةند بيَت بةلاَم ماوةي نةبوون فراوانترة.

ئايار ١٩٩٦

تيَكلاَو بوو

ثشكنةر

- لةشةو داطرتم كة بنهيَني خةريكي ثشكنيني زبلَدانةكان بوو سةرزةنشتم كرد و جيَم هيَشت بةو ثةلة كؤتيوةو و بةو حالَةي كة ئةو تيايداي بوو...

- خوةت بةخاوةن نيهاد ئةذميَري هةي بيَ ئابرو، ئةركي ضاوديَريم خستة ئاستؤي خؤم ئةوةي دةستي ثيَكرد، و دةستم كردة ضاوديَري كردني هاتني ئةو بةستة زمانة شةو لة دواي شةو بيانيان لة شويَن بةيان، ثاشان لة هةموو كاتيَك دا لة كاتةكاني رؤذ دا، كةوا ديار بوو كابرا هؤطري كارةكةي بوو، لة جياتي ئةوةي بة نهيَني ئةنجامي بدا وةكو سةرةتاكاني، دةستي ثيَ كرد بة ريَك و ثيَكي وشارةزايي، تاكو كة ضاوي ثيَم كةوت لة ئاخرين ديدار لة نيوانمان دا، من هستم بة شةرمةزاري كرد.

١٩٩٩

***

ضوونة ناوةيةك

كة دادوةر كؤتايي بة طةلَالَةكةي هيَنا و بةرطري لة بةرطريَكةي بوةوة دةنطي دادكار نةبيسترا كة ئةبواية برياري دادطاي بدايا، رووناكيَكي تاريك كة، لة كلاَو رونةكةوة ئاشكرا بوو ئةو كونة نةفةسطا و بةنديخانة بوو، بي دةنطي بانطي كرد بؤ ناسيني دادكار، و بيستني بريارةكةي، نزيك بوومةوة بة بيَ ئةوةي بجوليَمةوة روانيم، ضاوةكانم نووقا بوون كة ئاويَنةيَك رؤذيَك لة رؤذان دروستم كرد بوو بة دادكار ناساندمي، و برياري حوكمةي ووتةوة بة وذدانيَكي مروَظانةوة كة لة ووشةي بةرائةت زياتر نازانيَ، دلَنيا بووم من وام لة حزوري خؤم دا و كة دذةيةكترةكان نةمان و

و تێكڵاو بوون تەواو بوون: ئەها ئەوەتا من دیدار لەطەڵ بێغەمبەران و شەرفرۆشان ئەكەم و تێكڵایان ئەبم و لەطەڵیاندا و تیایاندا و لەطەڵ خودا وخۆشە ویستی وتیایدا، هەمووان هەمان ضارە نووسیان هەیە، بلكو ویذدان خۆي زامني هاوسانطي مروظایەتیة نە وەكو ترسناكة جۆرا و جۆرەكان بە طشت شێوە جیاوازەكانیەوە ئەطەرێمەوە بۆ ئەو توانایة كە هێشتا بەشێكم لە ئەو دا و لە بوون و نە بوون كە جێم نەهێڵا، نە بەڵكو بوومە تواناي – خودي نەبو بودا، ضونكة هیض طەردەێك لە ثاش مردندا نیة.

١٩٩٨

***

دەربازبوو

من بەر دەوامم لە طەرانمدا ثاش هاتنەوە، بە هۆي ثەرۆش بوۆنیكي مرۆظانة كە هێشتا لە سەر زەوي ماوە لەو جێطاي ذیاني رابوردوومدا بیرە وەرێكانم لە كەڵم داية لە سەردەمي ذینمەوە نەطۆرە لە دواي سەردانم ، بۆیة، من بەردەوامم لە طەران و طەشت دا لە زەمة جێدا.
هەرضي من لەزانیاري رەها وەراستي طشتي دا دەرثەریوم بەرەو نۆي و بەرەو ئەوەي لەسەروي مرۆظي ئەمرۆ سبەێنێش دایا تێطەیشتم كە لە طەڵم دایة، خەمم مرۆظة لە ذیانیدا خەمم ئەمرۆیەتي و سبەینێە، خەمم كامرانیەتي و ئازادیەتي بەڵام هەڵهێنامم ئەوەیة كە هیض مانایەك نیة بۆ ذیان و مردن وتوانا لە هەردوو رۆیدا، زانیاري، وراستي. مانایان نیة طەر مرۆظ نەبێت، بەڵام ثرسیارم ئەوەیة كە وا بوو ئێتر بۆ كامەراني لە زەویدا ستەمة؟ دلنیام من لە كۆتایي مرۆظ، ضونكة من تیایدام بەڵام ضي سەبارەت بە ذیاني؟ ئایا رێطایة هەیة بۆ باشتر كردني؟ خەمم مرۆظة بەڵام تواناي یارمەتیم نیة، مرۆظ خەممة، تەنها لە مردن دا تێر بووني برسي و ضاو ضنوكة، و خەوني خۆبەخش و هەڵەشەیة، و زانیاري زانا و نەزانة، و یەكساني نێوان هەموانة، خەمم مرۆظة بەڵام من لە تێكەڵ بوونم، نەكات نە شوێن، مرۆظ و طەردوون، بەذیان و مەرطەوە، دێسان لە تێكەڵ بووندان، كە وا بوو خەمي من و خەمي مرۆظ و طەردوون ضیة ئێتر.
ئازادم من، رزطارم لە دەربرین، بە هۆكار و ثێتەكانەوە، ئازادم من رزطارم من لە هزر، لە كۆت و سنوور داریەوە، ئازادم من رزطارم لە مرۆظایەتي، لە كار و بار و خەفەت، رزطارم من لە بانكردن بۆ ئازادي، رزطارم من لە زانستي رەها و راستي طشتیەكان رزطارة مرۆظ ئازادة لە خوداي طەردوون، رزطارة خوداي طەردون ئازادة لە مرۆظ، رزطارم من، رزطارة مرۆظ، رزطارة خوداي طەردون، سەرفەرازم من سەرفەرازة مرۆظ، سەرفەرازة خوداي طەردوون.

١٩٩٩

لة
خةو بيندا

كؤتايي...

... لة دواساتةكاني كؤتايي تةمةني خةوبين بيري كردووة و بؤي دةركةوت:

بيري كردةوة لة وةي كة خودا لة دايك بوو، و طةيشتة دؤخي لاوي، و ثير بوو، لة ميَشكي مرؤظدا كة هةنديَك لة خةلَكان طومانيان كرد، كة بة مرؤظيان زاني كة مرؤظي بؤ طةمةي خؤي دروست كرد بؤية طالَتةيان ثيَ كرد كة ضي كةسانيَكي تر هيَندة ليَي ترسان تاكو لة بيريانةوة ضو بذيَن. طةيشتمة ئةو ئةنجامة كة كاتيَك كة مرؤظةكان طةران بؤ خوداوةند، ويَنةي بةشيَوةي وينةي خؤيان زاني خوداكةيان ثير بوو، لةزماني و جيَطادا. وون بوو لة هةبوو نةبوو دا لة بيري مرؤظة ضو، كة ئةوان، بة مردن دا، لة زةمان و شويَن تيَثةر ئةبن لةهةبو نةبو وتيَكلا دةبن بة هةموو ئةوةي بؤي دةطةريَن بة شويَنيدا، و ناطةريَن.

مرؤظ بيري لةوةي كردووة، ضونكة هؤزانة، لة مردن تيَدةطا، بؤية، زياتر ليَي دةترسيَ و ضونكة بير مةندة و دةرك ثيَكةرة، ناتوانيَت رزطار بيَت و بةئاساني تيَكةلَ بيَت لةطةلَ توخمةكاني ذيان و طةردووندا، هةلَي هيَنايةوة كة ثيَويستة مرؤظ بير و هزري سةر لة نيَو كار بهيَنيَ لة ثيَناوي ئةم دوو ضةمكة. طةيشتة ئةوةي كة خةلَكي ئوميَدةوارن بة ذياني ثاش ذيان كة وا ئةزانن وةكو ئةوةية كة تيايدا ئذيَن و هةتا هةتايية و طةيشتة ئةو ئةنجامة كة بةعةقلةوة ناضيَت ذياني دوا دوايي وةكو ذياني ثيَش ثيَشين بيَن دةنابيَتام دةبوو هةروةها كة مرؤظ كاتيَك دةركي بة ضارةنووسي ثاش ئةو ذيانةي ئةيزانيَ كرد ئيتر ضؤن نابيَتة خودا؟ بير لةوة كردةوة لة خةلَكي لة كؤششياندا بؤ بروا لة يةكتر دوور ئةكةونةوة ئةطةنة بابةتانيَكي ناكؤكي، و زؤران بازي و هةلَي هيَنا كة ئةطةر هةر ئةبيَت مرؤظ بروا بهيَنيَ بةراستي بؤضي لة خؤي نزيك نابيَتةوة و برواي ثيَ يهيَنيَ بؤ مرؤظايةتي و بة بةها ديارةكانيةوة ديسان بيري كردةوة لة بروا و طةيشتة ئةوةي برواي تيوري ئاسانترين ريَطاية بؤ رزطار بوونيةتي نا مسؤطةر كة ضي كاركردن لة ثيَناوي بة مرؤظ كردن رزطاري تيايدا مةرجة بيري كردةوة كة مرؤظ لة رابردوو دا زياتر لةوةي كة ئةم كاريطةري لة سةر بيَت كةضي ئمرؤ دةستي كردوة بة وةي كاريطةري ئةم زياتر بيَت لة سةر سروشت نة بةلَكو دايطيري كردووة بؤ خؤي و هةلَهيَنا كة مرؤظ طةر توانو بيَتي بوني خؤي بثاريَزيَ لة ميَذوي كؤني كة لة سةر خؤ دةرؤيشت بةلاَم كة ميَذوي هاوضةرخي بة خيَرا رؤيشتووي زامني لة ناو بردنيةتي، بيني بة كورتي و ثوختي، مرؤظانيَك بةر دةوام نابن كة رةطةز و زبان و خاك و بروا و ئاين جيَوازيان

بخاتة نيَوان، و هيض شتيَك خؤيان نةكاتةوة جطة لة ضاو ضنووكي و مرؤظايةتيان لة بير ضؤتةوة.

٢٠٠٠

***

سروودةكان

٩

من كورثةم، من هةرزةكارم
من ثيرم، من كؤتايي
من باوكم، من جطةرطؤش
ئةز د دايكم، ئةز بةرهةم

ئةز مردةم، ئةز هاذاندزة
من ضاندم، من درؤينة
من خةيرم، من بةخشةش
من شةرم، من كويَرةوةي

ئةز د لَداريم، ئةز خؤشةويستي
ئةز رقم، ئةز ليلي
من هيوام، من ئؤميدة
من بةختم، من ضارةنووس

ئةز بيرم، ئةز راستي
ئةز بروام، ئةز ويستراو
من بينراوم، و ئةوةيدةبينريَت
من هةمو ئةوةي، بة ئاسمانة سةركةوت

ئةز ذيانم، ئةز مردن
من هةبووم، من نةبوون
من خودام، من نةمري
من هةموو شتيَكم، من هيض

من مرؤظم

٢٠٠٠

١١

من هةم، واتة، بةرثرسم

تؤ هةيت، داتة، بةرثرس

ئيَمة هةين، واتة، بةرثرسين

ئيَمة، بة هؤيطةريَوة، ثةيوةيستين

بة هاوكاريةوة، دةربةستن

لة خةير و شةرة، و ناخؤشي و خؤشي

دةست لة ناو دةستين

٢٠٠٠

ئةلف يا

لة كوَضطردوو

ضةند

من ضةند كاتم لة هيوا دا لة فيَرو دا

لة شةوقةثةرؤشيدا بؤ ماضي كضيَكدا

ضةند كاتت لة دةس ضوو لة خةوندا،

لة خةيالَدا، بؤ مرؤظايةتيَك لة ذياندا

ضةند كاتت لة دةسضو لة دةريادا

لة ئةرزدا، لة ئؤميَديَك لة ئاسمان

ئاخ... ئاخ

ئاخ طةر كات سةرلة نويَ لة دةستةم

بة فيَر و وبيَ هؤدة

٢٠٠٢

لة

ريَطاي طةرانةوة
لة ثشووي ذيانةوة
ئةوةي كة كار ليَكردنم هةبوو لة طةليَدا و تيَطةيشتم
ئةوةي كة ليَكمدايةوة، هةولَي هؤ زانينم دا،
لة ريَطةي طةرانةوة ولة ثشووي ذيانةوة
زانيم كة ثرسيارةكانم دةربارةي
زوَرترن لة و لَامةكانم سةبارةت بة ئةوةوة
٢٠٠٢

دوايي

فرميَسكي ضاو هاتة خوار بةراستي ئةوة فرميَسكي كؤضة
ئةشيَت بؤ جوادةيةكي خةمناك و ضرة
يا خؤد بؤ رزطاريةكي دلَخؤش وبة جؤشة
دوايي فرميَسكي ضاو رةذا:
ئةوةتة لافاويَكي بيَ ئامانة
ئةوةتة هانم ئةدا بؤ سةفةري دةريا
ئةوةتة كةشتيوانم لة خؤشيةيةكي بيَ ويَنة دا
ئةمن سروديَك ئةليَمةوة،
كة سرودي كؤض و سةفةرة، ئةوةية كة رؤذيَك
هؤنيمةتةوة
ئةمن بؤ يةكةم جار ئةيليَمةوة،
دوا جارة كة توانستم بةهانةمةوة نةهات
هةر ئةيليَمةوة رةنطة كاتيَك ليَي ببمةوة، مالَئاوايي بكةم
هةر ئةيليَمةوة ئةوةتة من ئةرؤم
ئةوةتة من بةخؤشيَوة ئةثةرمةوة
٢٠٠٢

***

لة تةوةرةكانةوة

قايين

ضيت كرد ئةي قابيل يا خؤد مرؤظ ضيَ ثيَت كرد، ئة تؤ براكةت كوشت يا مرؤظ تؤي كردة بكوذ لة خةيالي خؤي دا لة ثاش ئةوةي دروستي كرد تا بيكوذيَت، طةر راست بيَت خودا هابيلي لة تؤ دةركةوتو تر كرد، قوربانيةكةي وةرطرت، كة ضي قوربانيةكي تؤ، و خؤشة ويَستيةكةتي بة دواي دا ماندابووتي ثةسةند نةكرد رةنطة هؤكارة بارسوكةرةكةت ثيَي ببةخشم سةبارةت بةوةي كردت توو بونةوةريَكيت بير و تواناكانت سنووردارن، بةلاَم ئةطةر هابيل تؤي ثكوذتاية و يَراي ئةو سؤزة تايبةتية، كة خودا ثيَي بةخشية، هةرطيز من ليَ خؤش نة ئةبومةوة.

٢٠٠٢

لة خؤشة ويستي

ئةو نازدارةم لةويَ بيني لة سةر خاجةوة هةلَواسرا بوو، لةويَ بينم، خؤي ئةبةخشي لة ثيَناوي كةساني تر دةفةوتيَت تاكؤ ئةوةي تر خؤي بدؤزيَتةوة.

نة دواندم، نة قسةي لةطةلَمدا كرد، بةلَكو بيَ دةنط بووين.

٢٠٠٢

ئاشةكان

زؤر بة شويَنت ئطةرام سيَرظانتس، لة دؤنكوَختة زياترم نةدي كة بةسواري رسنتي ئةسثةكةيةوة بةرةو ئاشةكاني ئةرؤيشت كة ضي جطة لة سانتشؤي ياوةري بةئةمةكي بة كؤلي كةرةكيةوة بة دوايدا تةكان ئةدا تؤ دؤنكوَختةت بة زندؤيةتي هيَشتةوة خؤشةويستةكةم ميَكل، لة ميَشكي خةلَك دا و لة خةياليان دا. قةيدي نية، من، تؤ لة سةرةرؤيةك زياتر نابينم دةطةريَي لة شويَني سةرةرؤيةكي نؤيَ دا. بؤ ثالَةوانةكةت كة ئةويش خؤتي ، دبا برؤين ثيَكةوة بؤ سةرةرؤيي ،دبا لةطةلَ دؤن كؤيختة و سةنتؤشؤ، دا بؤ دؤزينةوةي ئيتر ضاوةرواني ضيت.

٢٠٠٢

داط

دووةم بؤي لة وةرطرتني ئةميندارية‌تي طشتي ريَكخراوي نةتةوة يكطرتوكاندا لة همةرشلد سويدةوة هاتي كة ولاَتيَكة ماوةيَكي دريَذة ئاطاي لة جةنط نية، و ئةركت ضةسثاندني ئاشتييَة لة جيهاندا تا بؤت دةكريَت، هةلَساي بة ئةركةكةت بة باشترين شيَوة، و هةولي سةر بة خؤيي

ريَكخراوةكةتدا، تا رادةيَةكي بةرضاو سةركةوتوو بيَت، بيرت ئةكةم، بةرادةيةك ويَنةي تؤ كةمة لة زةمةنيَكدا ريَكخراوةكة كراوةتةوة ضارةواي تةنيا رايي و تاكة هيَزي.

٢٠٠٢

رؤلةكان

رؤلةكانت ئةي جؤرج واشنتون ، ئةي ئةو كةسةي رزطار كةري، وولاتة يكطرتووةكاني ئةمريكا بويت رؤلةكانت ئةي، ئةوةي بة دةستثاكي و راست بةروةي تيَكؤشايةت، لة ثيَناوي مرؤظيَكي باشتر، لة ثاش دووسةدة دا لة كؤضي دواييت ئةيانبينم، طةيشتونتة ثلةيةك لة ثيَشكةوتن، كة كةوتوونةتة راوكردني مةريخ بوطةران بة دواي سةرضاوةي ئاودا تيايدا، كةضي ئاوة زؤركةي سةر زةوي بة جيَ دةهيَلَن بؤ ثيس بوون، و سدةها مليؤن لة بي ضارةكاني هاو رةطةزي خؤيان لة تيَنوويةتيدا دةنالَيَنن.

ئاية ويَستت بةم جؤرة بن رؤلةكانت، ئةي واشنتون؟

لة
بيرةوةريةوة

لة ثيَشةكيةوة

رؤلة،

ضةندين جار لة باثيرةت بيستومة كة ئةيووت كة، ذمارةكان كوذنتيان، واتة كاري بةريَوةبردنةكةي ئةو ذمارانةي، كة تيايدا بوو دوريان خةستةوة لةنووسين، بةلاَم من ثيَت ئةلَيَم كة ثيتةكان بوون منيان كوذت ضونكة زؤربةيانم لة جيَطةي خؤياندا دانةنيا، مةبةستم لة ضةندين بةرهةميَكي ناويَذةيية، هةر ضةند سوود بةخش بوون، بؤ كةسانيَكي زؤر بةدليان بوون.

هةر ضةي بوونة مايةي ثةيدا كردني بذيوي ذيانم، كةضي ريَطرم بوون لة نووسيني ئةو بابةتة ئةدةبيةيانة، كة تةنيا ئةوان، هةموو بوونة وةركان تياياندا كؤبوونةتةوة.

هةي هةولدةر بؤ رزطار بووني.
هةموو مرؤظي رةطي خؤي هةية ثيَويستة شانازي ثيَوة بكات.
هةر ضؤني بيَت، بة مةرجيَك شتة جوانةكاني بثاريَزيَت، ضة وتةكاني دوورخاتةوة.
بةلاَم رةطي تؤ ضووتة قولاَيي خاكي ثيَغةمبةران و نيَردراوةكانةوة.
مةبةستم تةنها ديارةكانيَكان نية، بةلَكو ئةو بيَغةمبةر و نيَردراوة و ثياوة ثيَرؤزةكانة لة هةلَطري زانست ورؤناكبيري، و هةمو مرؤظيَك مرؤظايةتي خؤي بةسةر برد بةجوانترين شيَوة بة طؤيَرةي ئةو ضاكة مرؤظايةتيانةي باوي بةسةردةمي خؤي كةباو بوو لة سةردةمي خؤيدا، رؤلَة، رةطةكانت لة رؤذ هةلاَت داية، كة دلي جيهانة، ئاراميَكان دؤزينةوةري ئيَلَ خوداوةندي يةكتا، ناوبانطيان بؤت هيَنا، نوعمان يان خزمةت كاري بةرستطاي ئيَلة، بةلاَم ثيَشةوا نوعمان شامي، لة طوللي ضاك بووة لة سبةي نؤهةمي ثيش مةسيح لةسةر دةستي يةشووع ثيَغةمبةر بة خؤشوشتني حةوت جار لة رووباري ئةردةن هةر ضةندة خودي مةسيح بة زماني ئارامي دةدوا تؤش ئةي كوري فينيقياي كةنعاني، ثيتةكان زادةي تؤ بوون، هةر ضةند بؤ ماوةيةكي دريَذ خايةن لة مؤلكايةتي تؤ نةمان بةنديارةكاني ديكة دةولةمةند بوون بةلاَن ناسنامةي خؤي لةدةست دا.
تؤش كوري عوربانيَكي كة ثشتيَوانيَكي راستي بوون ضةندين هةلويَستي سةروةريان تؤمار كرد هةر ضةند سةروةريان كز بوو تاكؤ ئؤميَد نةما بة بةرزبوو نيَوة تؤش كوري لوبناني كة بة تاك بةخشي هةرطيز خؤبةخش نةبوو، هؤكةشي بازرطاني كردن بوو بة هةموو شتيَكةوة تؤ كوري كليساي مةشرقي كة لة ميَذو دا رةطي دا كوتاوة، هةر ضةند بةدابةش بوونةوة بةلاَم هةر كاتيَك دةنطي سروودي بةرز دةبيَتةوة خودا ئامادة دةبيَت شانازي بكة رؤلةكةم، بةهةموو ئةمانةوة وئةوةي كة هي خؤتة خوت مةدزةوة لةوةي كة لة سةر تا بةلاَم لة بيرت نةضيَت كة تؤ هةردةم و ثيش لة هةموو شتيَك كوري هةنؤكةي و كوري مرؤظايةتي بة طشتي دوا جاريش تؤ كوري بنةمالةيةكي رؤلةكاني هؤطري زولم و ستةم كردن نةبوونة، ئةوةي بؤ مرؤظ بةسة كة ستم كار نةبيَت بة ماناي فروانتر و هةمة لايانتر بؤ ئةنجام داني ستةم كاري تاكؤ مروظ بة مرؤظايةتي بذيَت ويذداني خوت ئاسوودة كة بة زولم ليَي كراوي لة بةنديخانة، باري مةكة لة ستةمكاري لة ئازاديدا.
١٩٩٨

الثقافة بالمَجَّان
سلسلة كتب أدبية مجانية أسسها *ناجي نعمان* عام ١٩٩١ وما زالَ يشرفُ عليها
Ath-Thaqafa bil Majjan
Série littéraire gratuite établie et dirigée depuis 1991 par
Free of charge literary series established and directed since 1991 by
Serie literaria gratuita establecida y dirigida desde 1991 por
Naji Naaman

naji*naaman*
an-**najiyyat**

AN-NAJIYYAT
ألنَّاجيَّات

© *Tous droits réservés* – All rights reserved – *Todos los derechos reservados* – الحقوق محفوظة
Maison Naaman pour la Culture & www.najinaaman.org